

Arabische Nachrichten

Synonyme für ‚sagen‘ in Presstexten

Ergänzen Sie die deutschen Bedeutungen und die fehlenden Formen.

Partizip (im Akkusativ)	Verbalnomen / <i>maṣḍar</i>	Perfektform	Bedeutung
قائلاً بأن ...	قَوْل	قال إن ...	sagen
	إِعْرَاب	أعربَ عن	
		عَبَّرَ عن	
	تَأْكِيد	أكَّد إن ...	
مشيراً إلى ...	إِشَارَة	أشار إلى ... إلى أنّ	
	إِفَادَة	أفاد بـ ... بأنّ ...	melden, informieren
		أبلغَ هـ بـ ... عن ...	
		أطلع هـ على ...	jdn. über etw. in Kenntnis setzen
		أدلى إلى هـ بـ ...	
—	ذِكْر	ذَكَرَ	
	إِعْلَان	أَعْلَنَ	
		صَرَّحَ	
مُشَدِّدًا	تَشْدِيد	شَدَّدَ على أنّ	
—	رَأْي	رأى أنّ ...	meinen
	زَعْم	زَعَمَ	
معتبراً أنّ	اعتبار	اعتبر أنّ ... هـ هـ	annehmen; etwas betrachten als
		إِعْتَقَدَ	meinen, glauben
		عَلَّقَ على	etw. kommentieren
مُقِرّاً بـ ... بأنّ ...	إِقْرَار	أَقْرَرَ	zugeben, einräumen
مضيفاً		أَضَافَ	
مُسْتَدْرِكاً	اسْتِدْرَاك	اسْتَدْرَكَ	hinzufügen, präzisieren
	تِكْرَار (تكرير)	كَرَّرَ	wiederholen

		أَصْرَ	
		أوردَ	schreiben, übermitteln, zitieren
-	رواية	رَوَى - يَرَوِي	erzählen
-	حديث	تَحَدَّثَ عَنْ ..	sprechen über
-	رَدَّ	رَدَّ - يَرُدُّ عَلَى ...	antworten
		أجاب - يُجيبُ عَلَى ..	
		اقترح	vorschlagen
		افتراض	annehmen, eine Annahme machen
		نَفَى - يَنْفِي	bestreiten, abstreiten
	إنكار	أَنْكَرَ - يُنْكِرُ	bestreiten
		إِسْتَبْعَدَ	ausschließen, für unwahrscheinlich halten
		قَلَّلَ مِنْ	herunterspielen
-		نَقَلَ - يَنْقُلُ	übermitteln, melden
-		أصدر	herausgeben (z.B. eine Erklärung)
-		صدر - يَصْدُرُ	herauskommen (z.B. eine Erklärung)
-		وصف	beschreiben
		حدّد	definieren
	موضجاً	أوضح	erklären, klarstellen
-	شَرَحَ	شَرَحَ - يَشْرَحُ	
		أشادَّ بِـ ...	preisen, loben